1. There are no snakes to be seen in winter.

2. The waist was broken into pieces.

3. Do not make an enemy without cause.

4. This cloth is very dirty.

5. That red flower is of the Kareq plant.

6. Your palm is indeed fine.

7. Please give me two rupees.

8. In a little while now there will be a shadow.

9. The milk is bound to be bad, when the cow eats dirt.

10. What is the current price of molasses?

11. Try to read along this book, Mala.

12. The colour is attractive, like bright red chapothi.

13. It's is very hot. Use a rag to lift it.

14. All will feel happy, if you come.

15. For eighty rupees one can get a goat.

16. I have a desire to eat porridge to-day.

17. Why did you throw down the weapon?

18. This is a sumptuous buffalo, not an ordinary one.

19. Part the hair on the right side.

20. The whole night it bleats.

21. I had given that account.

22. Please sit for a while in the verandah.

23. He seized the wrist with a swift movement.

24. He has a ludicrous, fox-like face.

25. The car went away, blowing the horn.

26. Please give me four rupees.

27. In this monsoon, rains will be plenty.

28. What is the tumult over there?
<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29.</td>
<td>There a great deal of ash in the hearth.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>Do not be over fault-finding.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31.</td>
<td>Close the bottle with the stopper.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32.</td>
<td>Which side did this boy go ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>He might have gone to fetch the umbrella.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34.</td>
<td>He will come in a moment, whinnying like a colt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35.</td>
<td>Pour water on the tail of the cow.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
<td>Lo! matters have come to a blazing head in Kutch.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
<td>But have you seen the mustachios (valour) of our young men ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38.</td>
<td>That tree is not to be uprooted.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39.</td>
<td>Will you please close the gate ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40.</td>
<td>I am filled with apprehension.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41.</td>
<td>Formerly they used to kill with poison.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42.</td>
<td>You will be able to work, as long as vitality of youth lasts.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43.</td>
<td>This buffalo-bull belongs to Bijal.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44.</td>
<td>This street belongs to the - Brahmins.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45.</td>
<td>Whose was that Buffalo-cow ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46.</td>
<td>Which one ? The same that was fallen in a well ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47.</td>
<td>I had high aspirations.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48.</td>
<td>Which side is Ghela Carpenter's work-shed ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>49.</td>
<td>Is your radio playing ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50.</td>
<td>What sort of tea have you made, thin as water or thick as milk ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>51.</td>
<td>Do not fail to get vegetables to-day.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>52.</td>
<td>Winter is bound to be cold.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>53.</td>
<td>The rich lady is sitting on the swing.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
54. You can't dig deep with an iron spike.
55. The big man is pleased with you.
56. Will you go out in this dress?
57. The son is more handsome than the father.
58. Only the carpenter fashions the plough.
59. That gentleman is my maternal uncle.
60. Eighteen and two make twenty.

61. He will hear, if you give a loud shout.
62. The food is served in the thalî (metal plate) please come & eat.
63. Death will be certain, if there is a famine.
64. Do not throw refuse in the drain.
65. He is persistently begging for money.
66. All the cattle are tethered in the court-yard.
67. Make a meal of millet loaf and curry.
68. Just now (at the moment) you are not wanted.
69. A canal is a must for agriculture.

70. He has in all three sisters.
71. It will be a better, if you come in a little early.
72. The cat seems to have scratched you.
73. You brought this news early in the morning?
74. Your rupees are as good as gold friend.
75. Who makes a wry face?
76. Please wipe that table.
77. This is not a Bohra's shop.
78. I am not the one to be afraid of a tiger.
79. To-day I have earned a great benefit.
80. My eye aches.
81. I will come to-morrow.
82. કહે તો ખોલ હોય.  
83. શપટી સું વાવુ છે?  
84. કુલ અંગે પણ હું  
85. અંગે પણ ખુલ ન હોય.  
86. કુલ પણ ખોલ ને નુભુ.  
87. તારે હો પક્ષી કો રહેવું ન પડે?  
88. ગાં વી રથ પડે છે.  
89. બિશે બંધ ભાગાત. મરી, કૃતિ કરી.  
90. કહે વાણા પણ ખોલ મું.  
91. કુલ અંગે ખોલ બંધ પણ કરી કરી.  
92. વૈ ભરે હે ઘણી તો પક્ષી શિખર પગી.  
93. પણ મં દો ખાબેલી ને!  
94. કુલ નથી પણ જમ પડે છે.  
95. લોકો કો, મોં, સાથી, પુષ્પી  
અંગે ન પડે છે.  
96. કુલ પણ પ્રત્યે શિખર રાખી રાખી.  
97. અંગે કો રાખ પ્રત્યે ઘણી.  
98. કુલ મા પ્રત્યે શિખર પણ પડે છે.  
99. અંગે કો પ્રત્યે કો દો કોહુ નથી  
ભજવવું?  
100. અંગે કો રાખ શિખર પણ પડે છે.  
101. વાકીના સત્ત ફાડી પ્રત્યે પડે છે.  
102. મા હોરી શિખર પડે છે.  
103. ના કો, જે કો અમે પક્ષીજ ધોખી.  
104. કુલ સર્જ પડે છે તે શિખર નથી.  
105. વારે તમે વેશી પક્ષી કો જે વચ્ચે મા પડે મા?  
22. બતાવો જ કહો.  
23. શપટી વાવુ છે?  
24. કુલ અંગે પણ હું  
25. અંગે પણ ખુલ ન હોય.  
26. કુલ પણ ખોલ ને નુભુ.  
27. તારે હો પક્ષી કો રહેવું ન પડે?  
28. ગાં વી રથ પડે છે.  
29. બિશે બંધ ભાગાત. મરી, કૃતિ કરી.  
30. કહે વાણા પણ ખોલ મું.  
31. કુલ અંગે ખોલ બંધ પણ કરી કરી.  
32. વૈ ભરે હે ઘણી તો પક્ષી શિખર પગી.  
33. પણ મં દો ખાબેલી ને!  
34. કુલ નથી પણ જમ પડે છે.  
35. લોકો કો, મોં, સાથી, પુષ્પી  
અંગે ન પડે છે.  
36. કુલ પણ પ્રત્યે શિખર રાખી રાખી.  
37. અંગે કો રાખ પ્રત્યે ઘણી.  
38. કુલ મા પ્રત્યે શિખર પણ પડે છે.  
39. અંગે કો પ્રત્યે કો દો કોહુ નથી  
ભજવવું?  
40. અંગે કો રાખ શિખર પણ પડે છે.  
41. વાકીના સત્ત ફાડી પ્રત્યે પડે છે.  
42. મા હોરી શિખર પડે છે.  
43. ના કો, જે કો અમે પક્ષીજ ધોખી.  
44. કુલ સર્જ પડે છે તે શિખર નથી.  
45. વારે તમે વેશી પક્ષી કો જે વચ્ચે મા પડે મા?
106. Even Madho catches birds.
107. Leave it, all catch birds.
108. You run, we are busy.
109. All run, run; thieves have come
110. You eat, I am not hungry.
111. You also may eat a little.
112. You baby-sit Tinu.
113. You may for a little while.
114. I will do one thing (work)
115. We will do two three things.
116. You will also do at least one thing.
117. And you will do many things?
118. Manu will do more things.
119. Terry a little, Manu, Kenu, Vinall will do something.
120. If I sing, all will fall asleep.
121. In that case, only we will sing.
122. When you sing, the world will not in unison.
123. When you sing, the cuckoo will be put to shame.
124. Then what will happen, if Lata sings?
125. Then all will join singing.
126. I will stop here.
127. We will stop at Dwarka.
128. It will be all right, if you stop there.
129. Do tell us, where you will stop after Dwarka.
130. At that place, where Raj stops.
131. In that case others will also stop there.
132. May I run now?
133. यदि नहीं अब होंगे हो ?
134. लम्बे हैं, यदि होंगे हो ?
135. नहीं होंगे होंगे यदि होंगे हो ?
136. कहाँ होंगे होंगे यदि होंगे हो ?
137. कुछ आये होंगे होंगे हो ?
138. कोई होंगे होंगे होंगे हो?
139. कोई होंगे होंगे होंगे हो ?
140. लहारे तो रोंगे होंगे हो?
141. लुप्त, पुले रोंगे होंगे हो ?
142. कैसे रोंगे होंगे हो ?
143. ऐसे रोंगे होंगे होंगे हो ?
144. ऐसा आते हैं रघु ?
145. अपने साथ रघु की अपी ?
146. ऐसे दिने-दिने दो दिनें ?
147. पूरे तो दिने दिने होंगे होंगे ?
148. तारे बहाल रघु होंगे हो ?
149. ऐसे बेला रघु होंगे होंगे ?
150. ऐसे रघु की तमने गये ?
151. वाले जाप्पे रमीज़...?
152. मनु ऐसे पुले तो साहस ?
153. अपने साथ पुले साहस ?
154. अच्छा, सवध, देश जी चुरे लो रघु के रघु 
155. कोई रघु के रघु 
156. ऐसे हैं तो मारे छोटे-छोटे हुए हैं.
157. ऐसे सीधे-सीधे काफ मेरी चोरे.
158. वजन वजन उलिविय उलिविय द्वारा नहीं.
159. That work has been done by my son.
160. ऐसे सीधे-सीधे काफ मेरी चोरे.
161. That work has been done by my son.
162. ऐसे सीधे-सीधे काफ मेरी चोरे.
163. ऐसे हैं तो मारे छोटे-�ोटे हुए हैं.
164. ऐसे सीधे-सीधे काफ मेरी चोरे.
165. ऐसे हैं तो मारे छोटे-�ोटे हुए हैं.
166. On the occasion of the marriage the Bania gave timely help.

....

485
159. There is nobody at home.

160. Then there will be somebody in the guest room.

161. If not there also, inquire at the pond.

162. What has hurt Remu on the head?

163. Your leg is better now, I hope?

164. He is of his own accord courting the trouble.

165. All must join and play this game.

166. I do not know at all that the child is lost.

167. Water dried up before the well was filled.

168. He was killed while rescuing the village cattle.

169. Aren't you full, even though you ate so much?

170. Shouldn't we run when the bus appeared into sight?

171. What are all these, the Ganga, the Godavri, the Jumuna?

172. One cow is called a cow, but if there are 4 or 5 cows, what do you call them?

173. One buffalo is called a buffalo, but what do you call them, if there are four or five?

174. In the same way, what if there are five brothers?

175. In the same way, what if there are five boys?

176. Similarly, if there are five monkeys?

177. Similarly, if there are five Brahmins?
178. Similarly, if there are five rats?

179. Similarly, if there are many chappals?

180. Similarly, if there are many fields?

181. Which animal is the greatest enemy of the rats?

Mindig / Bilkidi.

182. Stalk of millet, small stalk of wheat, what do you call a stalk of Jowar?

Lotho / Kagaslaun

183. How would you call a stalk of Makai (milo)?

Doço / Doço / Bhuto / Boço

184. How do you call the blossoms of the neem tree?

Mor / Kor / Kol / Phul

185. Name the word to describe the lice in the hair of the head.

Moti Jol / Tolo

186. Name three four games common among boys in your area.

Gili Dando / Moi Dandiyo / Tole dandi

187. How do you call an iron-pointed wooden ball which is spun round & round by twining a string round it?

Bhemergo / Gariyo / Lathu.
188. How do you call the hole in the shirt, long shirt, in which the button is inserted?
   Gujarati / Kech / Hol

189. Small, black seeds which are sprinkled on boiled potatoes for eating (or showing the seeds)?
   Marvi / Tikham

190. Which animal is considered king among the animals?
   Singh / Devaj

191. Name two three vegetables which are of the shape of cucumber?
   Dudhi / Na

192. How do you call that preparation which is used as comb the hair of males?
   Kasok / Dentio / Dentio

193. How do you call that preparation which is made by frying wheat flour in ghee and molasses?
   Sukhati / Fak / Gol-papanji / Pankh / Gorsopani

194. How do you call the small ball-like pieces of kneaded wheat flour, before they are rolled into chapatis or puris?
   Luva / Gullan / Chapatiyan

195. What do you call that small metal vessel for storing ghee - of daily use?
   Bhugadi / Karsali
136. How do you call the round earthen vessel for storing drinking water for the day?

Māṭlam / Golo

137. How do you call that imenflat pan on which the wheat pancakes are fried?

Tavi / Loḍhi

138. What word do you use for 'cleaning' utensils, just as you use the word 'sweep' for cleaning the house?

Māṇjuva / Ṛṣmekuva / Ajvaquo

139. How do you call that insect which sticks to walls & which gobbles flies?

(Ilizard) Garoli / Dhadh-garoli / Palavadī / Parvallī

140. How do you call the animal of main use in farming?

Balad / Dhandho

141. By what name do you know that bird which is sky-blue in colour, which is considered very simple, and which lives in wells without water?

Kebüter / Pārevus.

142. Which word do you use for that vegetable, which is cucumber-like, with veins raised?

Turiyuni / Ghezzofoon
203. Name one or two seeds which yield edible oil.
MegaM / Mando / Shiugg / Pofan / Kajukeri / Charoll

204. How do you call that open space near the village where the village cattle collect and spend?
Bhoogol / Paider / Gondro / Dhan-chook.

205. Which word do you use for small streams?
Vehelo / VankaJo / Hoakro

206. Morsel is of cooked food: mouthful is of water: what do you call similar raw grains portion?
Dukko / Pakko

207. How do you call that round shaped metal vessel in which food is cooked or tea is made?
Tapeli / Topiyum.

208. How do you call that metal contrivance which is used to close the house after putting up the chain in the fastener?
Tula / Sarchum / Seachugum.

209. How do you call that big animal with long neck and used as a pack-animal?
Sankhiyo / Ooût.

210. How do you call that powder made out of tabacco and used for inhaling?
Chhiakpi / Zakhir / Bajar (for smelling) / Bajar.
211. How do you call the space left open in a house, yet walled-in?
Anganum / Faliyum.

212. How do you call that earthen-vessel used for drawing water from the well?
Ghado/Doriyo / Moriyo.

213. There are two hide-covered musical instruments used as accompaniments while you are singing Bhajans or playing Dandia-raas. Out of these two, how do you call the one which is broad and low? And how do you call that one which is high?
Bhoniyum/Narghum/Suriyum/Bari / Mofus Tablua.

214. How do you call that lady who is carrying?
Be Jiv-vali / Bharepagi / Mahinavali / Bharevagi.

215. How do you call that instrument used by a barber while shaving your head and face?
Astro / Sajiyo / Chhor.

216. How do you call that act of hair-cut?
Hajmatat / Vatum.
217. How do you call that water-way from the mouth of the well to the young crop?
Neek/dabhär/Phāliyo/Dhoriyo.

218. How do you call that small vessel for drinking water with?
Pyōlum/Pōlum/Glasā/Pavālum/Vātko.

219. How do you describe the powdered chillies, and powdered Haldi?
Manchāñno Bhēkt
Havej/Jevej(pounded)Haldi.

220. What do you eat with Dal?
Chokha/Bhēkt.

221. How do you call that preparation, when the buttermilk is mixed with gram-flour, with salt, chilli powder added to it?
Kadhi/Khētiyān.

222. How do you call that fruit whose juice is recommended for sick persons?
Mosambi/Nāraṅgī.

223. How do you call that reptile which is poisonous & which the snake-charmer makes dance by playing on the musical instrument - called Morli?
Sarap/Sāp/Bhōring/Bru.
224. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Chakaran / Bamboi.

225. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Musal /Sambalum/Khòndańiyun.

226. વિશ્વસ્ત્ર જેનું વિશ્વસ્ત્ર કરી
વાલા કેટલા વાશી કરી?
Kecharo Kàkhvo/Señjavàri-
Kàkhvi/ Zàaju màrvun.

227. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Píkhum / Khiči.

228. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Bolàvàyun/Bèkorvàun/
Bèsàkvàun/Sàkarvàun.

229. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Dikro/Gago/Chhokro; Dikri/ gagi/ Chhokri.

230. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Golo/Poto/ Poto/Chimnà.

231. એવી વિઝન મળી હોય તેવી વિઝન
વાલા દશક લેવા પ્રાર્થિતથી કુદરત હોય તે?
Dhàñthi/Chakhà/Lot-ùi-mill.
232. How do you call that sweet chapati, with filling inside? (Polī. Vedhmi/Gali Rotli/Puraṇ -

233. How do you call that machine used in pressing sugar-cane, before making molasses? Chichoṭo / Kolu.

234. How do you call that lice-like vermin which stick to dogs, beasts, and which suck blood? Gaṅgoṭo / Jinggaṭo.

235. How do you call the thin round slices of radish, onions, potato, tomato, cucumber? Kētārī / Patikum.


237. How do you call the seeds of those fruits? Kachako/Astello/Kichoro.

238. How do you call that fragrant substance which is used in seasoning vegetables dal etc.? Hīng / Vaghrāṇī.

239. If anybody beats with fistcuffs, what do you say he beats with? Muththī/Dhumbo/Thomso/Chusto.

241. How do you call that space cut into a wall, for keeping clothes etc.,?

Takun/Dolabh/Aryo/Gokhlo/Batako.

242. How do you call that watery liquid that comes out of the pores of the body in summer?

Pasin / Rsevo.

243. How do you call that flat stone on which medicine, chutney etc., are ground?

Kharel / Khal / Lingko

244. Which word do you use to name the kernel of the coco-nut?

Koprua / Toprun.

245. How do you call a person who hires a seat for travel in a cart, or in a car, or in a coach?

Utaaro/Passeenger/Chhaatiya.

246. How do you call that piece of small cloth, which the girls use or wear as head-covering?

Odhan / Pomana.

247. How do you call that state in sleep when you see as if you are awake?

Sona / Sapna.

248. How do you call those small star-like things which are stuck on skirts, caps, silk-sarees (or by showing, what are these?)

Chandli / Tapki / Tilki / Chhatara.

.... 19.
249. Which word do you use for the night meal?
Jamvua / Khāvua / Vēlu

250. What is the word for mid-afternoon meal?
Ronāho / Khāvua.

251. What is the word for mid-day meal?
Bavori / Jamvua / Khāvua.

252. What is the word for the morning meal?
Shirāman / Eating, Khāvun.

253. How do you call that green crop which is brown as fodder for cattle in summer & winter?
Rajko / Lejko / Gadab / Ghoṭā-ghās.

254. Just as act of eating is 'Khāvun', act of drinking is 'Piyun'. same way, how do you call the act of running?
Doffud / Hot Mukvi / Hadī Kadhvi.

255. Same way, how do you say when you put a thing from one place to another?
Melvun / Mēkvun / Mekvun.

256. Same way, how do you say when you are looking for a lost or misplaced thing?
Khōlvun / Gotvun / Shodhvun.

257. Which is the word used for the small quantity of curd of butter-milk that is added to milk for making it into curd?
Melvun / Molvun.
258. How do you call a Bengen (Brinjal)?
Ringhan/Veenga/Vantyak.

Some way, how do you call that vegetable which is size of our thumb, green, oblong?
Shilum
Tindorun/GaloTna.

259. Sopah is cut when we break it;
fruit is cut when we slice it;
what word is used in case of vegetables?
Sudharnam/Samarnam/Karpun/Muguna.

260. What is that part of body
called, which is soft and
 cushion-like on the bottom?
Dheka/Dhegarat/Kulad.

261. Which is the mid-part of a
leg called, which has a cap-like covering?
Gofhan/Dhinchap/Ghusten.

262. How do you call a button?
(that fastener that keeps the
two parts of a clothe together)
Baten/Boriyana/Butan.

263. How do you describe an upturned Kodi (sea-shell)?
Savaai/Chatt／Khali.

264. How do you describe when
(kodi) it is face down?
Alali／Aandhi／Baththi.

265. How do you ask a man where
you are going?
Kyaa／Chya／Syen.
264. કો તરફ ગયું હતું કોયલી કી જેમ \nપુંભરું કોયલો કરાયે છે?
\nવધુ । કેટલી થયો! કોયલુ  \n265. "ખેલ" માટે તમે ખેલ વખતે કી?
જોડી! ખેલ કેડ્યું! કોયલુ  \n266. Which side or which way \nare you going?
Kîmâ / Khàî i kor / Kàî Bèju.  \n267. Which word do you use to \nshow nearness?
Oru/Öhukrâ / Yâse.  \n268. If a thief has taken away all \nthings from the house, which \nword do you use to show all-\nness?
Badhaí / Sandhí.  \n269. Which word do you use to \nindicate together-ness, e.g. \nplant pulled out with roots?
Sâthe / Sotua.  \n270. Same way, which word do you \nuse to show like-wise?
Ghoyqe / Mafak.  \n271. How do you feel ice to be?
Thândâ / Thèdo.  \n272. Which word do you use to \nemphasize 'self'? e.g. I myself \nhad come.
Pânde / Jâte / Pote.  \n273. Ravji ran ahead of Lakha. \nwhich word do you use to show \n'ahead'?
Agàâí / Ágal / Møyr.
274. "Karsan went away from here." If you use any other phrase in place of 'went away' please tell me.
Jāto Rehyo / Vayo Gayo.

275. How do you call scratching with finger nails, when there is an itching sensation?
Khaqvua/Kheūjvālvus/Kheājol-
vun.

276. How do you call the water that falls from the sky in the rainy season?
Me / Versād.

277. "Go whenever you like." please express this sentence in your local language.
b. Jaaye Jēvun hoy tanye
c. Jeve ūn sē evun hoy teve ūn.

278. Which word do you use for 'for'?
Sātu / Sāru / Māṣa.

279. 'I have a ring.' Here 'Have' shows possession. which other word do you use?
Pāse / Kāpe.

280. If Ramji is sitting a little away from you, how would you say it?
Tyān / Pāpe / Vān / Īvān.